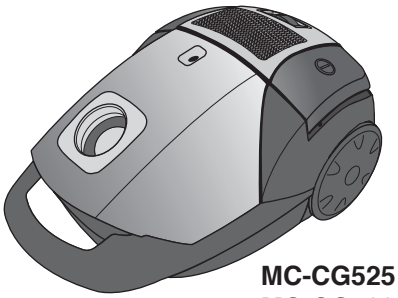
Panasonic®

Operating Instructions
تعليمات التشغيل
راهنمای استفاده

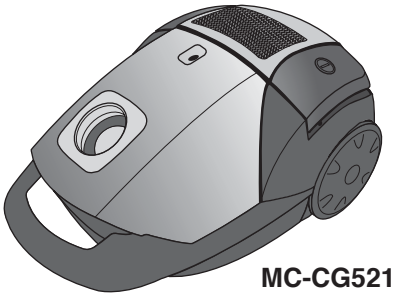
Vacuum Cleaner (Household Use)
المكنسة الكهربائية (للاستخدام المنزلي)
جاروبرقی (خانگی)

Model No.
رقم الطراز
شماره مدل

MC-CG520 Series



MC-CG525
MC-CG523



MC-CG521
MC-CG520

Thank you for purchasing the Panasonic product. Before use, please read this Operating Instructions completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading this manual, store it safely. This appliance is designed for household use only.

شكرًا لك على شراء منتج باناسونيك. قبل الاستخدام، الرجاء قراءة تعليمات التشغيل هذه كاملة لاستخدام هذا المنتج بشكل سليم والحفاظ على استمرارية تشغيله. وبعد قراءة هذا الدليل، قم بتخزينه بأمان. تم تصميم الجهاز للاستخدام المنزلي فقط.

براي خريد اين محصول پاناسونيک از شما متشكريم. قبل از استفاده، لطفاً راهنماى استفاده را بطور كامل بخوانيد تا بتوانيد به نحو مطلوب از آن استفاده كنيد و دوام آن را تضمين نماييد. بعد از خواندن راهنماى استفاده، آن را در محل امنى نگهدارى كنيد. اين دستگاه فقط براى مصارف خانگى طراحى شده است.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER 2
تعليمات هامة لسلامة المستخدم
دستورالعمل های ایمنی مهم برای مصرف کننده

PARTS IDENTIFICATION 5
تعريف الأجزاء
معرفی قطعات

VACUUM CLEANER ACCESSORIES 7
ملحقات المكنسة الكهربائية
لوازم جانبی جاروبرقی

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE 9
كيفية تشغيل الجهاز
نحوه استفاده از دستگاه

HOW TO STORE THE APPLIANCE 10
كيفية تخزين الجهاز
نحوه نگهداری از دستگاه

HOW TO CLEAN YOUR CLOTH DUST BAG 11
كيفية تنظيف كيس الأتربة
نحوه تميز كردن كيسه پارچه ای جاروبرقی

MAINTENANCE 13
الصيانة
نگهداری

BEFORE REQUESTING SERVICE 16
قبل طلب الخدمة
قبل از درخواست خدمات

SPECIFICATIONS 18
المواصفات
مشخصات

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

Before using the vacuum cleaner, please observe these basic safety instructions.

Correct usage

- **This appliance is for indoor use with domestic purpose only and is not specifically designed for allergy sufferers. Use the appliance only in accordance with the instructions in this manual. Any other usage or modification is dangerous. The manufacturer is not liable for damage due to improper use of the appliance.**

WARNING
To reduce the risk of fire, electric shock, or injury

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the Supply Cord or plug is damaged or faulty.
- If the Supply Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Unplug from the socket outlet when not in use and before cleaning the appliance or undertaking maintenance operations.
- Turn off the appliance before removing the plug. Do not pull on the Supply Cord, always pull on the plug body itself.
- Hold the plug, when rewinding the Supply Cord.
- Do not handle plug or the appliance with wet hands.
- Do not use the appliance on people or animals.
- Do not use wet filters after wash, make sure they are completely dry to avoid damaging the appliance.
- Do not vacuum the followings
  - Hot ash or embers
  - Large and sharp objects
  - Water or other liquids
  - Explosive materials or gases
  - Flammable or combustible materials or gases
  - Toner dust, for example, those from printers and photocopiers
  - Conductive dusts from power tool
- Keep the appliance away from heat sources, for example, radiators, fires, direct sunlight, etc.
- Do not use the appliance in areas where flammable or combustible materials or gas may be present.
- This appliance is fitted with a thermal cut-out device which automatically turns off the appliance to prevent overheating of the motor. When this happens, disconnect the appliance from the socket outlet and check the dust compartment and filters as they may be full or clogged with fine dust. Check for any other obstructions in the hose or tube. After removing the obstruction, leave the appliance to cool down until the thermal cut-out resets after approximately 60 minutes.
- Do not use or store the appliance or the parts at head level to avoid the risk of injury.
- Do not sit on the appliance.
- Be careful when using the appliance on staircases as the appliance may falls.
- Use the appliance where the lighting is sufficient to avoid the risk of tripping.

تعليمات هامة لسلامة المستخدم

قبل استخدام المكنسة الكهربائية، يرجى اتباع إرشادات السلامة الأساسية هذه.

الاستخدام الصحيح

- **هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي للأغراض المنزلية فقط كما أنه غير مخصص للاستخدام من قبل مرضى الحساسية بصفة خاصة. استخدم الجهاز وفقًا للإرشادات الواردة في هذا الدليل فقط. ينطوي أي استخدام أو تعديل آخر على خطر. ولا تتحمل الجهة المصنعة مسؤولية التلف الناتج عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز.**

تحذير
للحد من خطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو الإصابة

- لم يصمم هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (شاملا الأطفال) ذوي إمكانيات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة أو محدودي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا كان هناك إشراف أو تعليمات خاصة باستخدام من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتحقق من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك التيار الكهربائي متضرراً.

- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفًا، فيجب استبداله من خلال الجهة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو الأشخاص المؤهلين بهذا الترتيب لتجنب خطر حدوث صدمة كهربائية.
- افصل الجهاز من المقبس في حالة عدم استخدامه وقبل تنظيفه أو إجراء عمليات صيانة.
- أوقف تشغيل الجهاز قبل إزالة القابس. لا تسحب القابس من سلك التيار الكهربائي، واحرص دائمًا على السحب من جسم القابس نفسه.
- أمسك بالقابس، عند لف سلك التيار الكهربائي.
- لا تتعامل مع القابس أو الجهاز ويداك مبتلتان.
- لا تستخدم الجهاز للأشخاص أو الحيوانات.
- لا تستخدم مرشحات مبتلة بعد الغسل وتأكد أنها جافة تمامًا لتلافي تلف الجهاز.
- لا تكنس ما يلي
  - الرماد الساخن أو الجمر
  - الأجسام الكبيرة والحادة
  - المياه أو السوائل الأخرى
  - المواد المتفجرة أو الغازات
  - المواد سريعة الاشتعال أو القابلة للاحتراق أو الغازات
  - غبار الحبر، على سبيل المثال، الغبار الصادر عن الطابعات و ماكينات النسخ
  - الأتربة الموصلة الصادرة عن أداة تعمل بالكهرباء
- أبعِد الجهاز عن مصادر الحرارة ، على سبيل المثال، الأجهزة المشعة والنيران وضوء الشمس المباشر، وما إلى ذلك.
- لا تستخدم الجهاز في أماكن قد تتواجد فيها المواد سريعة الاشتعال أو القابلة للاحتراق أو الغاز.
- هذا الجهاز مزود بجهاز إيقاف حراري يقوم تلقائيًا بإيقاف تشغيل الجهاز لمنع زيادة سخونة المحرك. يقوم تلقائيًا بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا لمنع زيادة سخونة المحرك. فعند حدوث ذلك، افصل الجهاز عن القابس من مقبس الكهرباء وافحص غرفة الأتربة والمرشحات فقد تكون ممتلئة أو مسدودة بالأتربة الناعمة. ابحث عن أي عوائق أخرى في الخرطوم أو الأنبوب. بعد إزالة العائق، اترك الجهاز ليبرد حتى تتم إعادة ضبط الإيقاف الحراري بعد ٦٠ دقيقة تقريبًا.
- لا تستخدم الجهاز أو أجزائه أو تخزنه على مستوى رأسك لتجنب خطر الإصابة
- لا تجلس على الجهاز.
- توخ الحذر عند استخدام الجهاز على السلالم فقد يسقط الجهاز.
- استخدم الجهاز في أمكان بها قدر كافٍ من الإضاءة لتجنب خطر التعثر.

دستور العمل های ایمنی مهم برای مصرف کننده

قبل از استفاده از جاروبرقی، لطفا این دستورالعمل های ایمنی اولیه را رعایت کنید.

استفاده صحیح

- **این دستگاه فقط برای استفاده در داخل ساختمان و مصارف خانگی در نظر گرفته شده و به ویژه برای افرادی که حساسیت دارند طراحی نشده است. از این دستگاه فقط طبق دستورالعمل های همین دفترچه راهنما استفاده کنید. هر نوع استفاده دیگر یا تغییر در دستگاه خطرناک است. سازنده در قبال آسیب هایی که در نتیجه استفاده نادرست دستگاه به وجود می آید مسئولیتی ندارد.**

هشدار

برای کاهش خطر آتش سوزی، برق گرفتگی یا آسیب

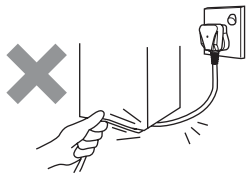
- این وسیله برای استفاده اشخاصی که دچار ناتوانی های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند (از جمله کودکان) طراحی نشده است، مگر آنکه شخصی که مسئول ایمنی آنها است درباره استفاده از وسیله به آنها آموزش بدهد و بر کار انها نظارت کند.
- باید از کودکان مراقبت شود تا مبادا با این دستگاه بازي کنند.
- اگر سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده یا معیوب است از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط سازنده، نماینده خدمات آن یا فرد واجد شرایط مشابه تعویض شود تا از خطر اجتناب شود.
- زمانی که از دستگاه استفاده نمی کنید، دوشاخه را از پریز بکشید. همچنین قبل از تمیز کردن یا انجام عملیات نگهداری دوشاخه باید از پریز کشیده شود.
- قبل از کشیدن دوشاخه دستگاه را خاموش کنید. سیم برق را نکشید، همیشه خود دوشاخه را بکشید.
- دوشاخه را هنگام جمع کردن سیم برق نگه دارید.
- با دست خیس به دوشاخه یا دستگاه دست نزنید.
- از دستگاه برای افراد یا حیوانات استفاده نکنید.
- از فیلترهای خیس بعد از شسته شدن استفاده نکنید، مطمئن شوید آنها کاملا خشک باشند تا از آسیب به دستگاه جلوگیری شود.
- از دستگاه برای تمیز کردن موارد زیر استفاده نکنید
  - خاکستر و زغال داغ
  - اشیا بزرگ و تیز
  - آب یا مایعات دیگر
  - گازها یا مواد قابل انفجار
  - گازها یا مواد قابل اشتعال و احتراق
  - گرد و غبار تونر برای مثال از چاپگر و دستگاه فتوکپی
  - گرد و غبار رسانا از ابزار برقی
- دستگاه را از منابع گرمایی مانند رادیاتور، آتش، نور مستقیم آفتاب و سایر موارد دور نگه دارید.
- از دستگاه در نواحی که ممکن است گاز یا مواد قابل اشتعال یا احتراق وجود داشته باشد استفاده نکنید.
- دستگاه مجهز به ابزار قطع حرارت می باشد که بطور خودکار برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد موتور دستگاه را خاموش می کند. زمانی که این اتفاق رخ می دهد دستگاه را از پریز جدا کرده و محفظه گرد و غبار و فیلترها را بررسی کنید زیرا ممکن است پر باشند یا به وسیله گرد و غبارهای کوچک دچار گرفتگی شده باشد. بررسی کنید که چیزهای دیگری در شیلنگ یا لوله وجود نداشته باشد. بعد از خارج کردن گرفتگی، صبر کنید تا دستگاه خنک شود تا ابزار قطع حرارت بعد از تقریبا ۶۰ دقیقه شروع بکار کند.
- برای اجتناب از خطر آسیب دیدن، دستگاه یا قطعات آن را در سطح سر قرار ندهید و استفاده نکنید.
- بر روی دستگاه ننشینید.
- زمانی که از دستگاه در راه پله استفاده می کنید مراقب باشید زیرا ممکن است دستگاه بیفتد.
- زمانی از دستگاه استفاده کنید که نور کافی موجود باشد تا از خطر لغزیدن جلوگیری شود.

CAUTION /احتياط/ تنبيه

This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product.

يُنبهك هذا المصطلح أن الإصابة أو تلف الممتلكات قد ينتج عن التشغيل غير السليم للمنتج.

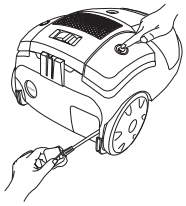
این واژه هشدار می دهد که استفاده نادرست از محصول ممکن است به جراحت یا صدمات جانی یا مالی منجر گردد.



1. To avoid any possible damage to the Supply Cord, never allow it under a heavy object when using the appliance. It will cause fire.

١. لتجنب أي تلف ممكن لسلك الكهرباء، لا تتركه أبدًا تحت أي جسم ثقيل عند استخدام الجهاز. سيتسبب ذلك في حريق.

١. برای اجتناب از هر گونه آسیب احتمالی به سیم برق، هنگام استفاده از دستگاه مراقب باشید هرگز سیم برق زیر یک شی سنگین قرار نگیرد. ممکن است آتش سوزی روی دهد.



2. When winding up the Supply Cord, always hold the Plug. If not, may cause an accident by being hit by the Plug.

٢. عند لف سلك الكهرباء، أمسك دائمًا بالقابس. إن لم يراع ذلك، فقد تنجم حادثة عند الاصطدام به.

٢. هنگام جمع کردن سیم برق، همیشه دوشاخه را نگه دارید. در غیر اینصورت، ممکن است بر اثر برخورد دوشاخه دچار سانحه شوید.

3. Never hold the Metal Telescopic/Metal Wand while using the blower function. Hot air from the Blower may heat up the Metal Telescopic/Metal Wand.

٣. لا تمسك أبدًا بالأنبوب المعدني متغير الطول/أنبوب الامتداد المعدني عند استخدام وظيفة النفخ. قد يتسبب الهواء الساخن الخارج من المنفاخ في سخونة الأنبوب المعدني متغير الطول/أنبوب الامتداد المعدني.

٣. هنگام استفاده از عملکرد دم، هرگز لوله تلسکوپی فلزی/لوله فلزی را نگیرید. ممکن است جریان هوای داغ دم لوله تلسکوپی فلزی/لوله فلزی را داغ کند.

Obey the following to ensure long life of the appliance.

اتبع ما يلي للحفاظ على العمر الطويل للجهاز.

برای اطمینان از دوام دستگاه، نکات زیر را رعایت کنید.

- This appliance is designed for household use only. It is not suitable for commercial, industrial cleaning application or for application other than cleaning purpose.
- Treat the Hose carefully to avoid damaging it.
- Never use the appliance to pick up liquids, wet refuse or sharp material such as glass. This can cause damage to the unit.
- Do not vacuum with the Curved Wand or Metal Telescopic/Metal Wand/Plastic Wand. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.
- Do not operate the appliance when the suction inlet is blocked. This can result in deformation due to overheating.
- Be certain to use the handle when lifting the appliance (If the Hose and Metal Telescopic/Metal Wand/Plastic Wand have separated or if you lift the unit by the Hose, the Hose may become damaged or you may scratch the floor).

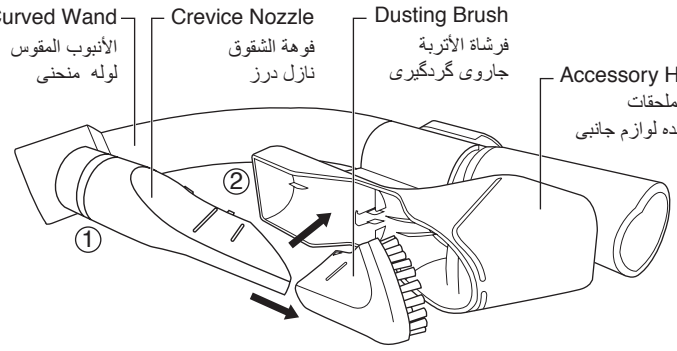
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. وهي غير مناسبة للاستخدام في المجالات التجارية أو الصناعية أو في أي استخدام غير غرض التنظيف.
- تعامل مع الخرطوم بحرص لتجنب تلفه.
- لا يستخدم الجهاز أبدًا لالتقاط السوائل أو النفايات الرطبة أو الأجسام الحادة كالزجاج. فقد يتسبب ذلك في تلف الوحدة.
- لا تشفط بالأنبوب المقوس أو بالأنبوب المعدني متغير الطول/أنبوب معدني/ العصا البلاستيكية. فقد يتسبب ذلك في تآكل الحواف ومن ثم كسرها.
- لا تشغل الجهاز عندما تكون فتحة الشفط مسدودة. لأن ذلك سيتسبب في تغير الشكل بسبب السخونة الزائدة.
- تأكد من استخدام المقبض عند رفع الجهاز (إذا كان الخرطوم والأنبوب المعدني متغير الطول/أنبوب معدني/العصا البلاستيكية منفصلين أو إذا حملت الوحدة من الخرطوم فقد يتلف الخرطوم أو قد يتسبب في احتكاكات في الأرضية).

- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است. بنابراین برای کاربردهای تجاری و صنعتی یا برای استفاده مواردی جز تمیز کردن مناسب نیست.
- شیلنگ را با احتیاط جابجا کنید تا به آن آسیب نرسد.
- هرگز از دستگاه برای جمع آوری مایعات، زباله های خیس یا مواد تیز مانند شیشه استفاده نکنید. اینکار می تواند به دستگاه آسیب برساند.
- با لوله منحنی شکل یا لوله تلسکوپی فلزی/لوله فلزی / لوله پلاستیکی جارو نکنید. اینکار موجب سایش لبه ها و در نهایت شکستگی لوله می شود.
- اگر دریچه مکش دچار گرفتگی شده از دستگاه استفاده نکنید. اینکار موجب تغییر شکل دستگاه در اثر گرمای بیش از حد می شود.
- هنگام بلند کردن دستگاه حتما دسته آن را بگیرید (اگر شیلنگ و لوله تلسکوپی فلزی/لوله فلزی / لوله پلاستیکی جدا شده باشند یا اگر جاروبرقی را از قسمت شیلنگ بگیرید، ممکن است شیلنگ آسیب ببیند یا کف اتاق خراش بردارد).

PARTS IDENTIFICATION

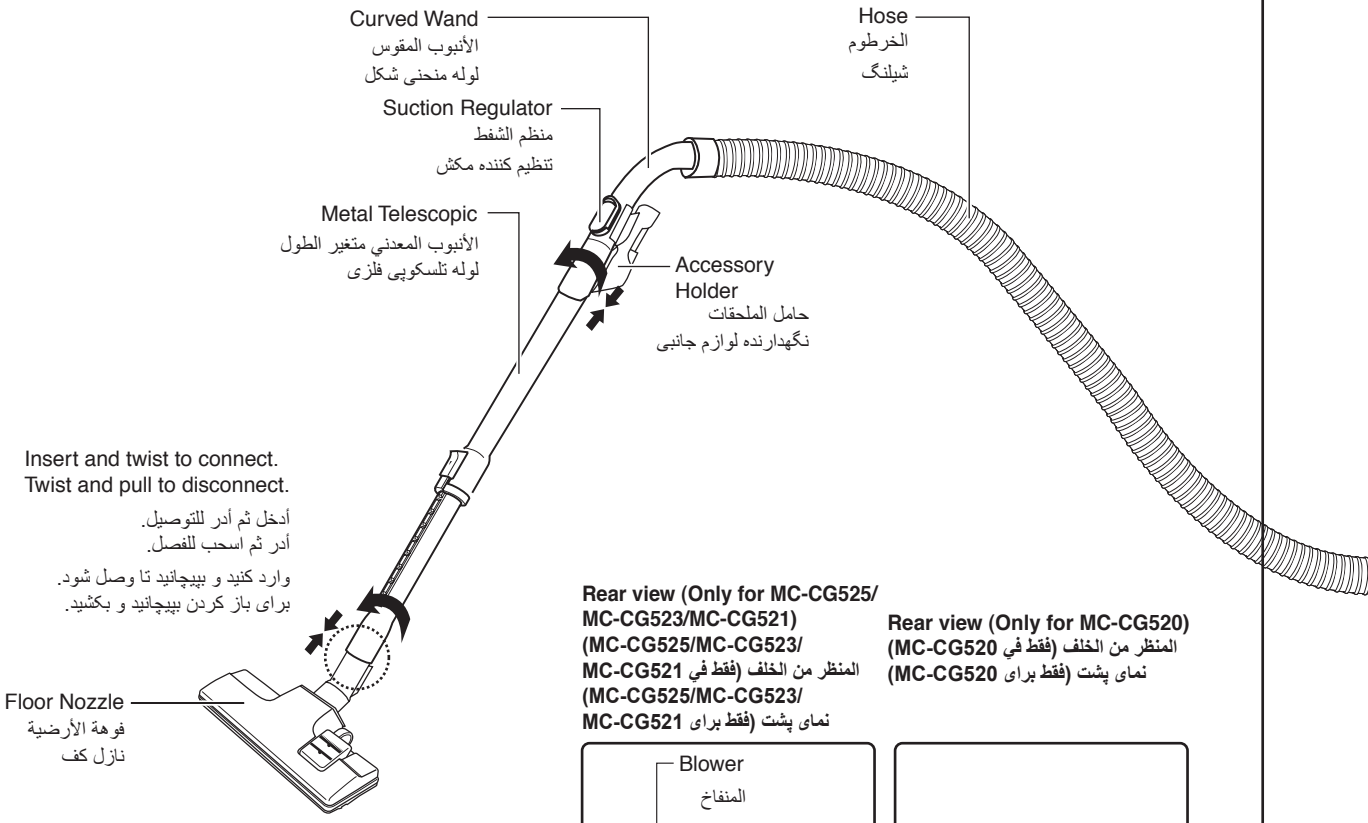
تعريف الأجزاء
معرفی قطعات

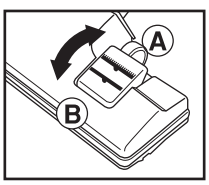
(Only for MC-CG525/MC-CG523/MC-CG521)
(فقط في MC-CG525/MC-CG523/MC-CG521)
(فقط برای MC-CG525/MC-CG523/MC-CG521)



1. Insert the Crevice Nozzle into the Dusting Brush until fully lock with ribs.
١. أدخل فوهة الشقوق في فرشاة الأتربة حتى يتم تثبيتها تمامًا مع دعامة الغلق.
١. نازل درز را در جاروی گردگیری وارد کنید تا کاملاً در دنده ها جا بیفتد و قفل شود.

2. Insert the Crevice Nozzle and Dusting Brush until fully lock with hook at Accessory Holder.
٢. أدخل فوهة الشقوق وفرشاة الأتربة حتى يتم تثبيتها تمامًا مع الخطاف.
٢. نازل درز و جاروی گردگیری را وارد کنید تا کاملاً در قلاب جا بیفتد و قفل شود.



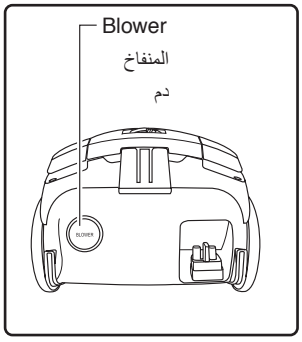


Switching between carpet and flooring:
- Flooring: Press lever A.
- Carpet: Press lever B.

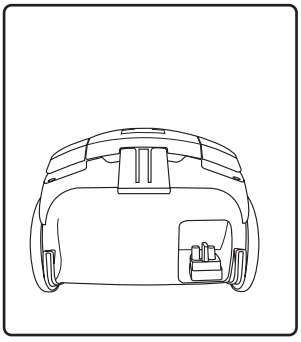
التبديل بين السجاد والأرضيات:
- الأرضيات: اضغط على الرافعة A.
- السجاد: اضغط على الرافعة B.

تغییر وضعیت بین فرش و کف:
- کف: اهرم A را فشار دهید.
- فرش: اهرم B را فشار دهید.

Rear view (Only for MC-CG525/ MC-CG523/MC-CG521)
(MC-CG525/MC-CG523/ MC-CG521 المنظر من الخلف (فقط في
(MC-CG525/MC-CG523/ MC-CG521 نمای پشت (فقط برای



Rear view (Only for MC-CG520)
(MC-CG520 المنظر من الخلف (فقط في
(MC-CG520 نمای پشت (فقط برای



Metal Telescopic / Metal Wand / Plastic Wand

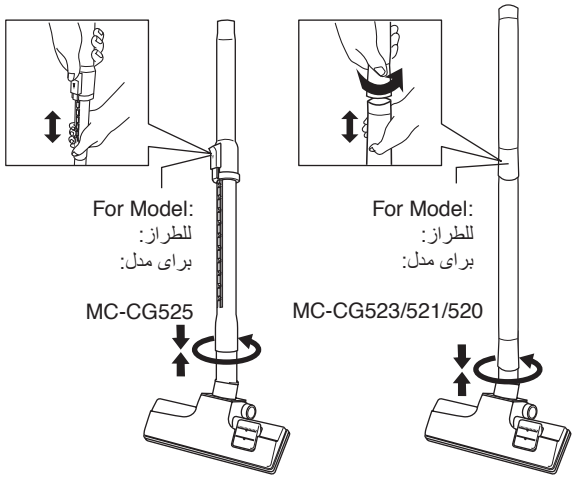
الأنبوب المعدني متغير الطول / الأنبوب المعدني / الذراع البلاستيكية

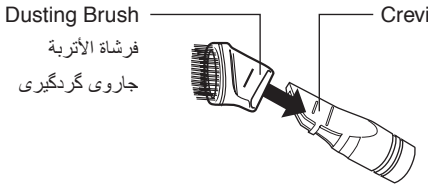
لوله تلسکوپی فلزی / لوله فلزی / لوله پلاستیکی

- Insert and twist to connect.
- Twist and pull to disconnect.
- Telescopic Wand length can be adjusted.

- أدخل ثم أدر للتوصيل.
- أدر ثم اسحب للفصل.
- يمكن تعديل طول الأنبوب متغير الطول.

- وارد کنید و بپیچانید تا وصل شود.
- برای باز کردن بپیچانید و بکشید.
- طول لوله تلسکوپی قابل تنظیم است.





- Dusting Brush use to clean furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the Crevice Nozzle.
- تستخدم فرشاة الأتربة لتنظيف الأثاث والستائر المعدنية وأرفف الكتب. يتم تركيبها على فوهة الشقوق.
- از جاروی گردگیری برای تمیز کردن مبلمان، پرده ها و قفسه های کتاب استفاده کنید. باید روی نازل درز نصب شود.

Curved Wand

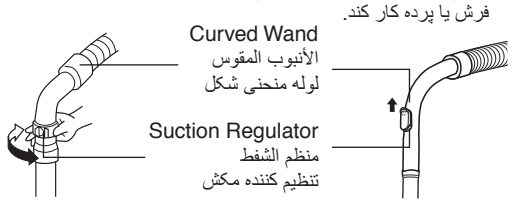
الأنبوب المقوس

لوله منحنی شکل

To decrease the suction power
- Adjust the suction regulator to operate on carpet or curtain.

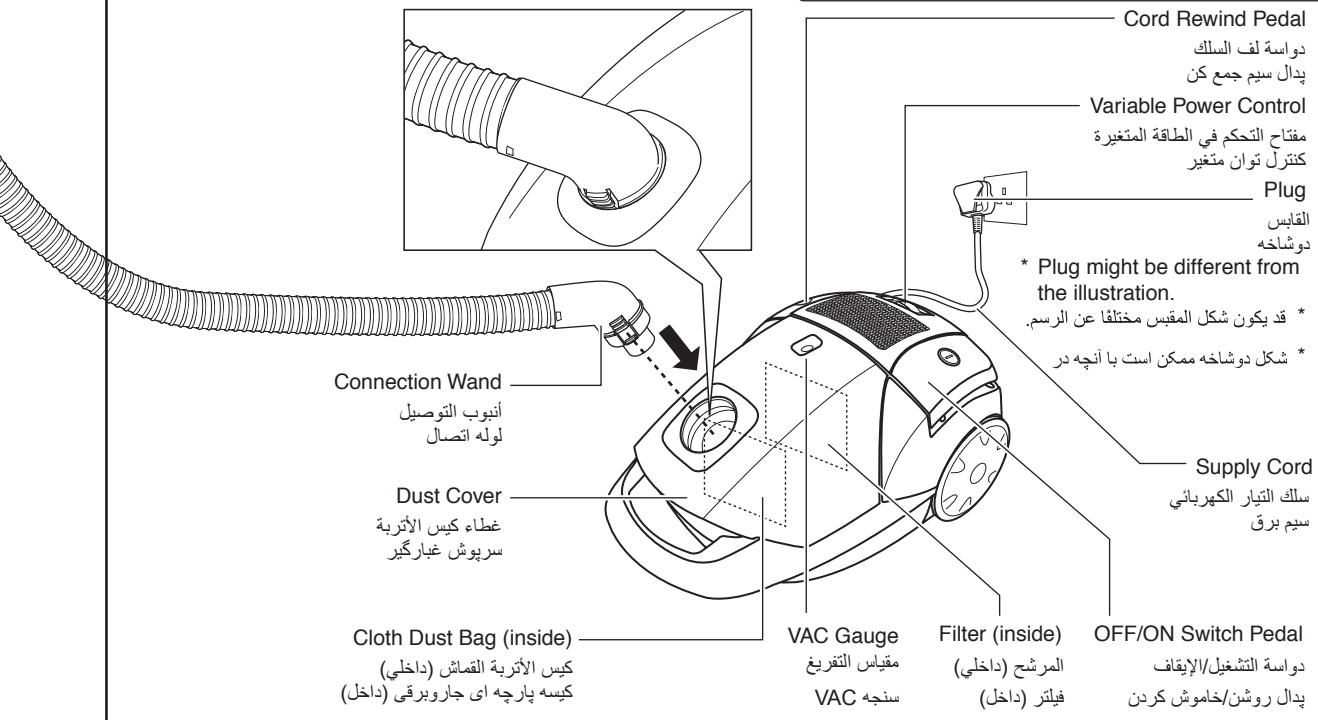
لتقليل قوة الشفط
- اضبط المنظم للخلف للتشغيل على سجادة أو ستارة.

برای کاهش قدرت مکش
- تنظیم کننده را به سمت عقب تنظیم کنید تا جاروبرقی به نحو مطلوب بر روی فرش یا پرده کار کند.



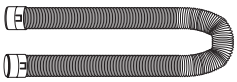
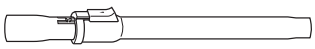
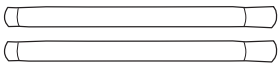
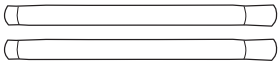
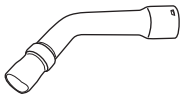
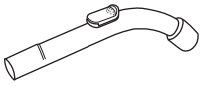
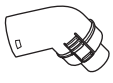
(only for MC-CG520)
(فقط في MC-CG520)
(فقط برای MC-CG520)

(only for MC-CG525/MC-CG523/MC-CG521)
(فقط في MC-CG525/MC-CG523/MC-CG521)
(فقط برای MC-CG525/MC-CG523/MC-CG521)

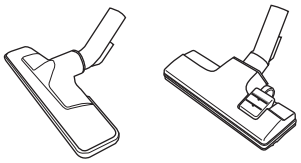


VACUUM CLEANER ACCESSORIES

ملحقات المكنسة الكهربائية
لوازم جانبى جاروبرقى

DESCRIPTION / الوصف / شرح	MC-CG525	MC-CG523	MC-CG521	MC-CG520
Hose Assembly تركيب الخرطوم مونتاژ شیلنگ 	1 PC	1 PC	1 PC	1 PC
Metal Telescopic Wand الأنبوب المعدني متغير الطول لوله تلسکوپی فلزی 	1 PC	—	—	—
Metal Wand أنبوب معدني لوله فلزی 	—	2 PCS	2 PCS	—
Plastic Wand الذراع البلاستيكية لوله پلاستیکی 	—	—	—	2 PCS
Curved Wand الأنبوب المقوس لوله منحنی شکل 	—	—	—	1 PC
Curved Wand الأنبوب المقوس لوله منحنی شکل 	1 PC	1 PC	1 PC	—
Accessory Holder حامل الملحقات نگهدارنده لوازم جانبی	1 PC	1 PC	1 PC	—
Crevice Holder الماسك گیره درز	—	—	—	1 PC
Crevice Nozzle فوهة الشقوق نازل درز	1 PC	1 PC	1 PC	1 PC
Dusting Brush فرشاة الأتربة جاروی گردگیری	1 PC	1 PC	1 PC	1 PC
Floor Nozzle 2-step فوهة الأرضية ذات مستويين نازل کف دو مرحله ای	1 PC	1 PC	—	—
Floor Nozzle Non-Step فوهة الأرضية بدون مستويات نازل کف ساده	—	—	1 PC	1 PC
Connection Wand أنبوب التوصيل لوله اتصال 	1 PC	1 PC	1 PC	1 PC
Dust Bag كيس الأتربة کیسه جاروبرقی	1 PC	1 PC	1 PC	1 PC

Floor Nozzle
فوهة الأرضية
نازل كف



■ **Wood Flooring/كف چوبی/الأرضيات الخشبية**

To avoid scratching the floor surface, lightly slide the Floor Nozzle over the flooring with the grain of the wood.

لتجنب خدش سطح الأرضية، مرر فوهة الأرضية برفق على الأرضيات ذات الخامة الخشبية.

برای اجتناب از خراشیده شدن سطح کف، نازل کف را به آرامی بر روی کف چوبی بلغزانید.

NOTE /توجه/ملاحظة

To prevent damaging the floor surface, do not vacuum by moving the Floor Nozzle side to side.

لتلافي تلف سطح الأرضية، لا تكنس بتحريك فوهة الأرضية على جانبيها إلى اليمين واليسار.

برای جلوگیری از آسیب دیدن سطح کف، هنگام جارو کردن نازل کف را از سمتی به سمت دیگر حرکت ندهید.

■ **Carpet /فرش/السجاد**

1. First run the Floor Nozzle backwards and forwards over the carpet in one direction, then repeat at an angle of 90 degrees.
2. Finally, vacuum the corners of the room.

١. شغل فوهة الأرضية أولاً إلى الخلف وإلى الأمام على السجاد في اتجاه واحد، ثم كرر على زاوية بمقدار ٩٠ درجة.
٢. وأخيرًا نظف بالمكنسة أركان الغرفة.

١. ابتدا نازل کف را در یک جهت روی فرش به جلو و عقب حرکت دهید، سپس همین کار را با یک زاویه ۹۰ درجه تکرار کنید.
۲. در پایان گوشه ها اتاق را جارو کنید.

NOTE /توجه/ملاحظة

When you vacuum new carpet, the Dust Bag will quickly fill up with loose fibers from the carpet.
This will gradually decrease with subsequent cleanings.

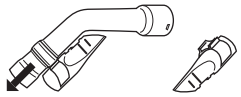
عندما تكنس سجادة جديدة، سيمتلئ كيس الأتربة سريعًا بألياف والوبر المنفصل عن السجاد.
سيقل ذلك تدريجيًا مع عمليات التنظيف التالية.

هنگام جارو کردن فرش های نو، کیسه جاروبرقی به سرعت از پرزهای فرش پر می شود.
این حالت به تدریج و طی نظافت های بعدی برطرف می شود.

Crevice Nozzle
فوهة الشقوق
نازل درز

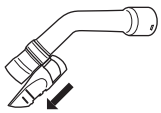
- For cleaning gaps between furniture, corners of sofas, gaps and etc. in flooring.

• لتنظيف الفتحات الموجودة بين الأثاث وأركان الأرائك والفتحات وما شابه من الأرضية.
• مخصوص تمیز کردن شکاف های بین مبلمان، گوشه های مبل و شکاف های کف و غیره.



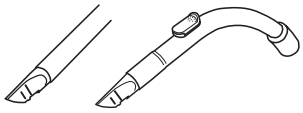
- Hold the Curved Wand, pull the Crevice Holder with Crevice Nozzle to take out the Crevice Holder and Crevice Nozzle.

• أمسكي بالعصا المقوسة، وقومي بشد الماسك ذي القطعة الطرفية لإخراج الماسك والقطعة الطرفية.
• برای بیرون آوردن گیره درز و نازل درز، لوله منحنی شکل را نگه دارید، و گیره درز را به همراه نازل درز بکشید.

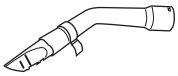


- After this, hold the Curved Wand and insert the Crevice Holder to the Suction Regulator.
- To take out the Crevice Nozzle from the Crevice Holder, hold the Curved Wand and pull the Crevice Nozzle.

• بعد ذلك، أمسكي بالعصا المقوسة وأدخلي الماسك في منظم الامتصاص.
• لإخراج القطعة الطرفية من الماسك، أمسكي العصا المقوسة وشدي القطعة الطرفية.
• بعد از آن، لوله منحنی شکل را نگه دارید و گیره درز را داخل تنظیم کننده مکش جا بیندازید.
• برای بیرون آوردن نازل درز از گیره درز، لوله منحنی شکل را نگه دارید، و نازل درز را بکشید.



(Only for MC-CG520)
(فقط في MC-CG520)
(فقط برای MC-CG520)

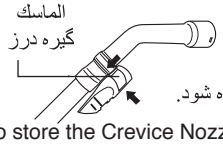


(Only for MC-CG525/ MC-CG523/MC-CG521)
(MC-CG525/MC-CG523/ فقط في MC-CG521)
(MC-CG525/MC-CG523/ فقط برای MC-CG521)

- Connect the Crevice Nozzle to the end of the Extension Wand or Curved Wand. Insert the Crevice Holder then push in the Crevice Nozzle into the Crevice Holder until a "click" sound is heard.

• اربطي القطعة الطرفية بنهاية عصا الامتداد أو العصا المقوسة. أدخلي الماسك ثم اضغطي على القطعة الطرفية في الماسك حتى تسمعي صوت طقطقة.
• نازل درز را به انتهای لوله ضمیمه یا لوله منحنی شکل وصل کنید. گیره درز را جا بیندازید؛ سپس نازل درز را به داخل گیره درز فشار دهید تا یک صدای «کلیک» شنیده شود.

Crevice Holder
الماسك
گیره درز



Push in until a click sound is heard.
اضغطي للداخل حتى تسمعي صوت طقطقة.
به داخل فشار دهید تا یک صدای کلیک شنیده شود.

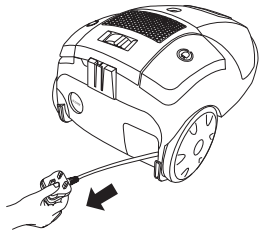
To store the Crevice Nozzle in the original position, push in the Crevice Nozzle into the Crevice Holder until a “click” sound is heard.

لإعادة القطعة الطرفية إلى موضعها الأصلي، ادفعي القطعة الطرفية داخل الماسك حتى تسمعي صوت طقطقة.
برای قرار دادن نازل درز در وضعیت اولیه، نازل درز را به داخل گیره درز فشار دهید تا صدای کلیک شنیده شود.

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE

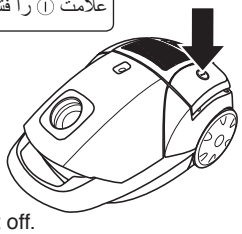
كيفية تشغيل الجهاز
نحوه استفاده از دستگاه

❶ Pull out the Plug and connect with the socket outlet.
اسحب القابس لإخراجه ووصله بمقبس الكهرباء.
دوشاخه را بیرون بکشید و آن را به پریز برق وصل کنید.



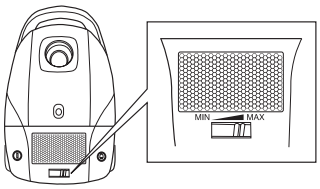
❷ Press at the center of OFF/ON Switch Pedal to switch on the appliance.
اضغط في وسط دواسة التشغيل/الإيقاف لتشغيل الجهاز.
به قسمت وسط پدال روشن/خاموش کردن برای روشن کردن دستگاه فشار دهید.

Press the ① mark, not the edge of the pedal.
اضغط على علامة ① وليس طرف الدواسة.
علامت ① را فشار دهید نه لبه پدال.



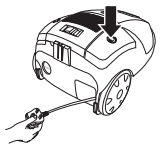
❸ Press the pedal again to turn it off.
اضغط على الدواسة مرة أخرى لإيقاف التشغيل.
برای خاموش کردن دستگاه دوباره آن را فشار دهید.

❹ To decrease the power, adjust the power control to 'MIN'
To increase the power, adjust the power control to 'MAX'.
(only for MC-CG525/MC-CG523)
لتقليل الطاقة الكهربائية، اضبط مفتاح التحكم في الطاقة على 'MIN' (الحد الأدنى)
لزيادة الطاقة الكهربائية، اضبط مفتاح التحكم في الطاقة على 'MAX' (الحد الأقصى).
(فقط في MC-CG525/MC-CG523)
برای کاهش توان، کنترل توان را بر روی 'MIN' (حداقل) تنظیم کنید.
برای افزایش توان، کنترل توان را بر روی 'MAX' (حداکثر) تنظیم کنید.
(فقط برای MC-CG525/MC-CG523)



❺ After you finish blowing or vacuuming, remove the Plug from the socket outlet and press the Cord Rewind Button.
• When rewinding the Supply Cord, always hold the Plug to prevent it from damaged.
بعد الانتهاء من النفخ أو الشفط، انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي واضغط على زر لف السلك.
• عند لف سلك الكهرباء، أمسك دائمًا بالمقبس حتى لا يتلف.
بعد از اتمام مکش یا دمش، دوشاخه را از برق بکشید و دکمه سیم جمع کن را فشار دهید.
• هنگام جمع کردن سیم برق، همیشه دو شاخه را با دست نگه دارید تا به جایی برخورد نکند و آسیب نرساند.

Press the ⓟ mark, not the edge of the pedal.
اضغط على علامة ⓟ وليس طرف الدواسة.
علامت ⓟ را فشار دهید نه لبه پدال.

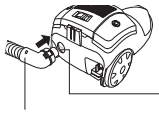


(Only for MC-CG525/MC-CG523/MC-CG521)
(فقط في MC-CG525/MC-CG523/MC-CG521)
(فقط برای MC-CG525/MC-CG523/MC-CG521)

Blowing Function
وظيفة النفخ
عملکرد دم

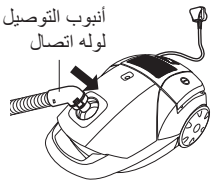
Blowing function is used to clean the dust in location that nozzle cannot reach.
تُستخدم وظيفة النفخ لتنظيف الأتربة في الأماكن التي لا يمكن للفوهة الوصول إليها.
از عملکرد دم برای تمیز کردن گرد و غبار در مکان هایی استفاده می شود که نازل به آنها نمی رسد.

Step 1 / مرحله ۱/الخطوة ۱
Turn off the appliance, release the Connection Wand from Hose Connection Inlet. Firmly insert the Connection Wand into the Blower hole until secure.
أوقف تشغيل الجهاز، حرر أنبوب التوصيل من فتحة وصلة الخرطوم. أدخل أنبوب التوصيل في فتحة المنفاخ بإحكام حتى يتم تثبيتها.
دستگاه را خاموش کنید، لوله اتصال را از دریچه اتصال شیلنگ جدا کنید. لوله اتصال را محکم داخل سوراخ دم وارد کنید تا جا بیفتد.



Step 2 / مرحله ۲/الخطوة ۲
Turn on the appliance and blow the dust out.
شغل الجهاز وانفخ الأتربة لإخراجها.
دستگاه را روشن کنید و گرد و غبار را تمیز کنید.

Step 3 / مرحله ۳/الخطوة ۳
Turn off the appliance, connect the Connection Wand to the Hose Connection Inlet. After this, turn on the appliance and clean the dust.
أوقف تشغيل الجهاز، وقم بتوصيل أنبوب التوصيل بفتحة وصلة الخرطوم. وبعد ذلك، شغل الجهاز ونظف الأتربة.
دستگاه را خاموش کنید، لوله اتصال را به دریچه اتصال شیلنگ وصل کنید. بد از آن، دستگاه را روشن کرده و گرد و غبار را تمیز کنید.



HOW TO STORE THE APPLIANCE

كيفية تخزين الجهاز
نحوه نگهداری از دستگاه

Storage position (2 ways to store)
وضع التخزين (طريقتان للتخزين)
وضعیت نگهداری (۲ روش برای نگهداری)

1. Stand the unit up and insert the Nozzle Holder straight into the Nozzle Supporter, on the underside of the appliance body.

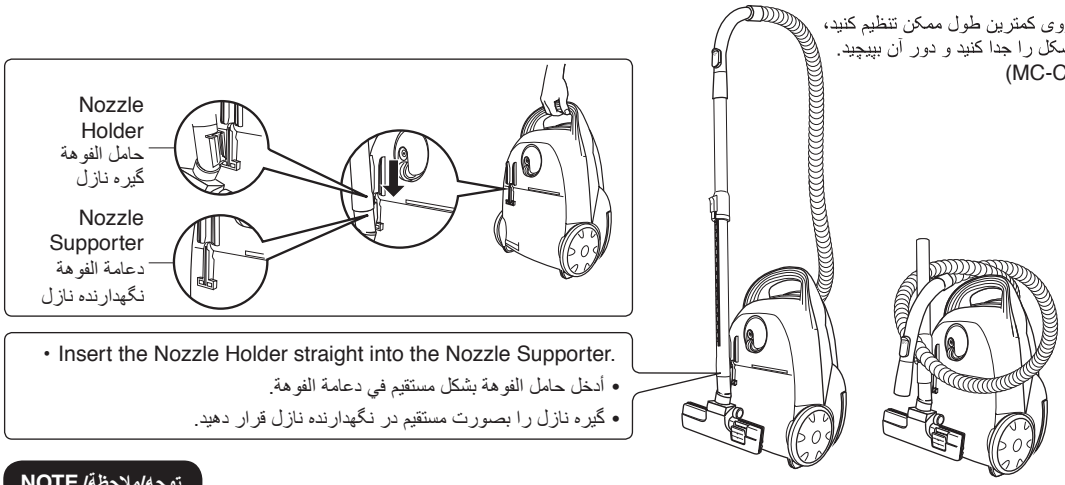
١. أوقف المكنسة رأسيًا وأدخل حامل الفوهة بشكل مستقيم في دعامة الفوهة، على الجانب السفلي من جسم الجهاز.

١. دستگاه را به حالت ایستاده قرار دهید و گیره نازل را به صورت مستقیم داخل نگهدارنده نازل که در زیر بدنه دستگاه قرار دارد فرو کنید.

2. Adjust the Metal Telescopic Wand to the shortest length, then disconnect the Curved Wand and wrap it around. (Only for MC-CG525)

٢. اضبط الأنبوب متغير الطول إلى أقصر طول، ثم افصل الأنبوب المقوس ولفه حوله. (فقط في MC-CG525)

٢. لوله تلسکوپی را روی کمترین طول ممکن تنظیم کنید، سپس لوله منحنی شکل را جدا کنید و دور آن بپیچید. (فقط برای MC-CG525)



- Insert the Nozzle Holder straight into the Nozzle Supporter.
- أدخل حامل الفوهة بشكل مستقيم في دعامة الفوهة.
- گیره نازل را بصورت مستقیم در نگهدارنده نازل قرار دهید.

NOTE /توجه/ملاحظة

- Lift the appliance handle to stand it up.
  Never attempt to stand the appliance up by pulling the Hose (this can damage the Hose).
  Never carry the appliance at storage condition.

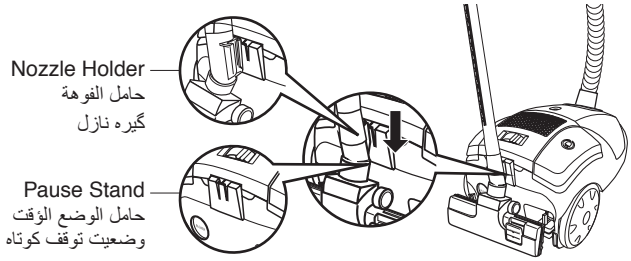
- ارفع مقبض حمل الجهاز لتحريكها إلى وضعها الرأسي.
  لا تحاول أبدًا تحريك الجهاز إلى وضعها الرأسي بشد الخرطوم (قد يُتلف ذلك الخرطوم).
  لا تحمل الجهاز أبدًا في وضع التخزين.
- برای بلند کردن و نگه داشتن دستگاه در حالت ایستاده، دسته آن را بگیرید.
  هرگز سعی نکنید با کشیدن شیلنگ دستگاه را بلند کنید (اینکار می تواند به شیلنگ آسیب برساند).
  هرگز دستگاه را در وضعیت نگهداری جابجا نکنید.

Pause stand position /وضعية توقف/وضع الركن

If you stop cleaning for a while, you can store the Hose and Metal Telescopic Wand by using pause stand position as illustrated.

إذا كنت ستوقف التنظيف لفترة، فيمكنك تخزين الخرطوم والأنبوب المعدني باستخدام وضع الركن كما هو موضح بالرسم.

اگر نظافت را برای مدت کوتاهی متوقف کنید، می توانید با استفاده از وضعیت توقف شرح داده شده در زیر شیلنگ و لوله فلزی را نگهداری کنید.



NOTE /توجه/ملاحظة

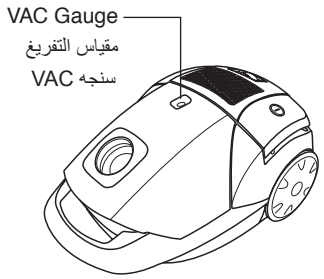
- When you use pause stand position, please turn off the power to prevent from heat up.

- عند استخدام وضع الركن، يرجى إيقاف التشغيل لتجنب السخونة.
- هنگام استفاده از وضعیت توقف کوتاه، لطفاً دستگاه را خاموش کنید تا از داغ شدن آن جلوگیری شود.

HOW TO CLEAN YOUR CLOTH DUST BAG

كيفية تنظيف كيس الأتربة
نحوه تميز كردن كيسه پارچه ای جاروبرقی

Indicator for cleaning Cloth Dust Bag
مؤشر تنظيف كيس الأتربة
نشانگر تميز كردن كيسه پارچه ای جاروبرقی



Turn on the appliance in maximum power condition and lift the nozzle off the floor. If the VAC Gauge turn red, the Cloth Dust Bag is full and required to clean the Cloth Dust Bag.

شغل الجهاز في وضع الطاقة القصوى وارفع الفوهة من على الأرضية. إذا تحول مقياس التفريغ إلى اللون الأحمر، فإن ذلك يعني أن كيس الأتربة القماش قد امتلأ وبحاجة إلى تنظيف.

دستگاه را در وضعیت حداکثر توان روشن کنید و نازل را از کف اتاق بلند کنید. اگر سنجه VAC قرمز شود، نشان می دهد که کیسه پارچه ای جاروبرقی پر است و باید خالی و تمیز شود.

NOTE /ملاحظة/ توجه

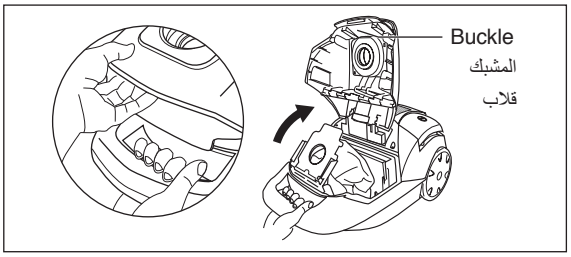
If turn on the appliance and adjust variable power control to minimum condition, VAC Gauge may not turn red even the Cloth Dust Bag is full. Before replacing the Cloth Dust Bag, turn off the switch and disconnect the Plug from the socket outlet.

إذا قمت بتشغيل الجهاز ومفتاح التحكم في الطاقة المتغيرة على الوضع الأدنى، فإن مقياس التفريغ لن يشير إلى اللون الأحمر حتى وإن كان كيس الأتربة القماش ممتلئًا.
قبل إعادة تركيب كيس الأتربة أوقف تشغيل المكنسة وافصل القابس عن مقبس الكهرباء.

اگر دستگاه را روشن کنید و کنترل توان متغیر را بر روی حداقل تنظیم کنید حتی اگر کیسه جاروبرقی پر باشد، سنجه VAC قرمز نخواهد شد.
قبل از تعویض کیسه پارچه ای جاروبرقی، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز برق بکشید.

Removing the Cloth Dust Bag / إخراج كيس الأتربة / خارج‌کردن‌کیسه‌پارچه ای

❶

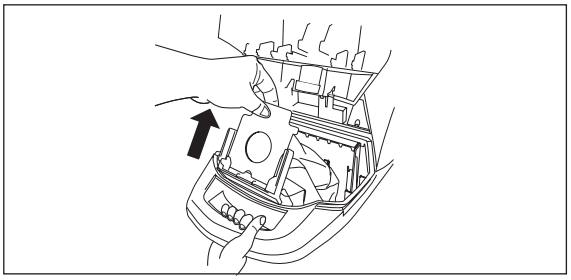


Clamp front of Dust Cover and Buckle to open the Dust Cover until standing position.

ارفع الجزء الأمامي لغطاء الأتربة والمشبك لفتح غطاء الأتربة حتى يصل إلى الوضع الرأسي.

جلوی سرپوش غبارگیر و قلاب را فشار دهید تا سرپوش غبارگیر باز شود و در وضعیت ایستاده قرار گیرد.

❷

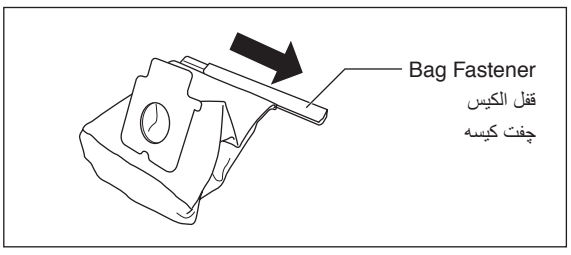


Remove the Cloth Dust Bag from its catches.
• Pull out the Cloth Dust Bag.

قم بإزالة كيس الأتربة من المزلاجين.
• اسحب كيس الأتربة القماش لإخراجه.

کیسه پارچه ای جاروبرقی را از گیره های آن آزاد کنید.
• کیسه پارچه ای جاروبرقی را بیرون بکشید.

❸



Open the Bag Fastener and dispose the dust.
• Do not throw away the Bag Fastener.

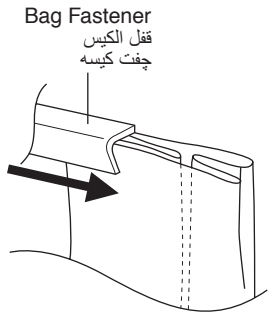
افتح قفل الكيس وتخلص من الأتربة.
• لا تلقَ قفل الكيس.

چفت کیسه را باز کرده و گرد و غبار کیسه را تخلیه کنید.
• چفت کیسه را دور نیندازید.

Installing the Cloth Dust Bag / نصب کیسه پارچه ای جاروبرقی/ تركيب كيس الأتربة

❶

Figure 1
الشكل ١
شکل ١

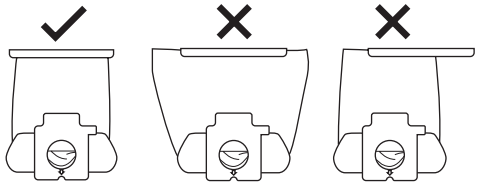


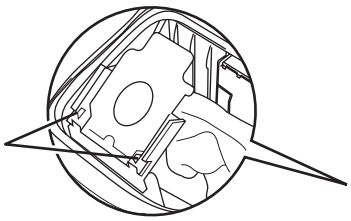
In order to avoid any dust leakage, please ensure that all the edges of Cloth Dust Bag are aligned as shown in the Figure 1 before assembling the Bag Fastener. After assembling the Bag Fastener, any opening of Cloth Dust Bag should not be observed as shown in the Figure 2.
Insert the Bag Collar into the catches until fully locked.

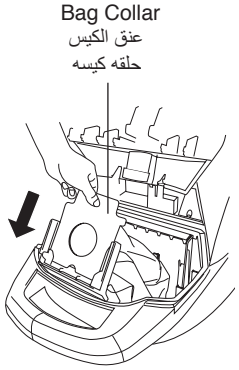
لتجنب أي تسرب للأتربة، يرجى التأكد من جميع حواف كيس الأتربة مصفوفة كما هو موضح في الشكل ١ قبل تركيب قفل الكيس.
بعد تركيب قفل الكيس، لا يجب ملاحظة أي فتحة في كيس الأتربة كما هو موضح في الشكل ٢.
أدخل عنق الكيس في المزلاجين حتى يتم قفله بالكامل.

به منظور جلوگيري از نشت گرد و غبار، قبل از جا انداختن چفت کیسه اطمینان حاصل کنید که همه لبه های کیسه پارچه ای جاروبرقی به نحوی که در شکل ١ نشان داده شده در امتداد یکدیگر قرار دارند.
بعد از جا انداختن چفت کیسه، همانطور که در شکل ٢ نشان داده شده، نباید هیچ گونه شکافی در قسمت درب کیسه پارچه ای جاروبرقی مشاهده شود.
حلقه کیسه را داخل گیره های آن قرار دهید تا کاملاً جا بیفتد و قفل شود.

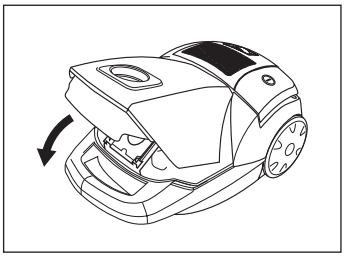
Figure 2
الشكل ٢
شکل ٢







❷



Close the Dust Cover until “click” sound can be heard.

أغلق غطاء كيس الأتربة حتى تسمع صوت "نقرة".

سرپوش غبارگیر را ببندید تا صدای "کلیک" آن شنیده شود.

NOTE/ملاحظة/ توجه

- Cloth Dust Bag can be washed by hand only. Please hang it in a shady spot until it is completely dry. Do not wash Cloth Dust Bag in washing machine. This can cause damage on Bag Collar.

- يمكن غسل كيس الأتربة يدويًا فقط. ويُرجى نشره في مكان ظليل حتى يجف تمامًا. لا تغسل كيس الأتربة في الغسالة. قد يتسبب ذلك في حدوث تلف بعنق الكيس.

- کیسه پارچه ای جاروبرقی را فقط می توان با دست شست. لطفاً آن را در یک نقطه سایه دار آویزان کنید تا کاملاً خشک شود. از شستن کیسه پارچه ای جاروبرقی در ماشین لباسشویی خودداری کنید. این کار می تواند موجب آسیب دیدن حلقه کیسه شود.

MAINTENANCE

الصيانة
نگهداری

■ Before starting maintenance, switch off the power and disconnect the Plug from the socket outlet.

■ قبل بدء الصيانة، قم بإيقاف تشغيل المكنسة وافصل القابس من مقبس الكهرباء.

■ قبل از انجام عمل نگهداری، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز برق جدا کنید.

Floor Nozzle (check once a month)

- Fiber waste and hair tends to accumulate in nozzle can reduce the suction power of the appliance.
- Inspect once a month.
  Using an old toothbrush or similar tools, clean any dirt or lint from the brush, roller and etc. Cut off any carpet pile and lint entangled at the roller shaft with a pair of scissors.

فوهة الأرضية (افحصها مرة في الشهر)

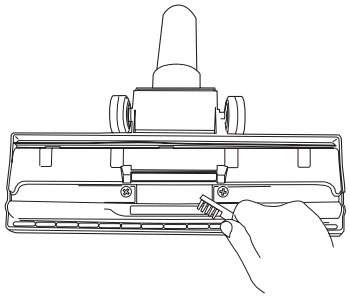
- يمكن للأوساخ من الألياف والشعر المتراكمة في الفوهة أن تقلل من قوة الشفط للجهاز.
- افحصها مرة في الشهر.

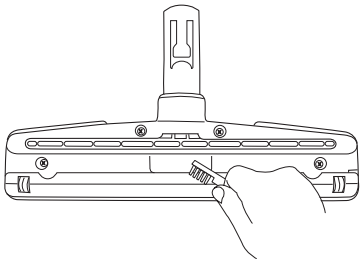
باستخدام فرشاة اسنان قديمة أو أدوات مشابهة، نظف أي اتساخ أو نسائل من الفرشاة والعجلة وغيرها. واقطع أي زغب أو نسائل عالقة بمحور العجلة باستخدام مقص.

نازل کف (ماهی یکبار بررسی کنید)

- پرز و مو در نازل جمع می شود و این می تواند قدرت مکش دستگاه را کاهش دهد.
- ماهی یکبار آن را بررسی کنید.

با استفاده از یک مسواک کهنه یا ابزاری مشابه، ذرات گرد و غبار و پرز و کرک را از جارو، غلتک و سایر قسمت ها تمیز کنید. هر گونه پرز فرش یا کرک که دور میله غلتک جمع شده باشد را با قیچی ببرید و جدا کنید.



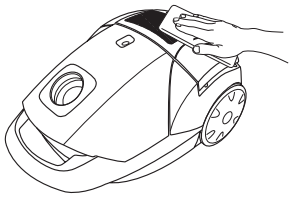


Main unit and accessories

الوحدة الرئيسية والملحقات

دستگاه اصلی و لوازم جانبی

- Wipe with a soft cloth that has been moistened with water.
- امسح باستخدام قطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء.
- آنها را با یک پارچه نرم که با آب مرطوب شده تمیز کنید.



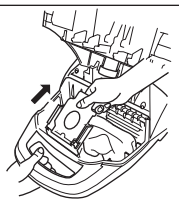
NOTE /توجه/ملاحظة

- Never clean the unit using chemicals such as benzene, paint, thinner or alcohol. They will result in cracking and discoloration.
- Never dry the unit using hot air (from a hair dryer etc.). This will cause deformation.
- When using a chemically treated cloth to clean the unit, follow the instructions provided with the cloth.

- لا تنظف الوحدة أبدًا باستخدام كيماويات مثل البنزين أو الدهانات أو مخفف الدهانات أو الكحول. سيتسبب ذلك في تشققات وفقدان اللون.
- لا تجفف الوحدة أبدًا باستخدام هواء ساخن (من مجفف الشعر إلخ). يتسبب ذلك في تشوه شكل الوحدة.
- عند استخدام ماسحة معالجة كيميائيًا لتنظيف الوحدة، اتبع الإرشادات المرفقة مع الماسحة.

- هیچگاه از مواد شیمیایی مانند بنزن، رنگ، تینر یا الکل برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید. اینکار موجب ترک خوردن و رنگ رفتگی آنها می شود.
- هیچگان دستگاه را با استفاده از هوای گرم (سشوار و غیره) خشک نکنید. اینکار موجب تغییر شکل دستگاه می شود.
- در صورتی که از پارچه آغشته به مواد شیمیایی برای تمیز کردن دستگاه استفاده می کنید، دستورالعمل های ارائه شده به همراه پارچه را رعایت کنید.

Filter /فيلتر/المرشح



1. Remove the Cloth Dust Bag.
   (Refer details on page 11)

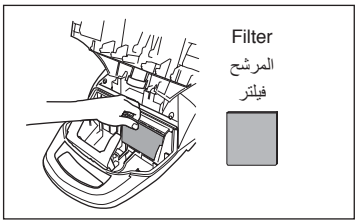
١. أخرج كيس الأتربة.
(ارجع للتفاصيل صفحة ١١)

١. کیسه پارچه ای جاروبرقی را خارج کنید.
(به توضیحات ارائه شده در صفحه ١١ مراجعه کنید)

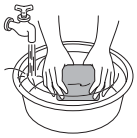
2. Remove the Filter.

٢. أخرج المرشح.

٢. فیلتر را خارج کنید.



3. Wash it with water.
   - Soak the Filter in water, squeeze the water out, then hang it in a shady spot until it is completely dry.



٣. اغسله بالماء.
- انقع المرشح في الماء واضغط عليه لتتخلص من الماء، ثم علقه في مكان ظليل حتى يجف تمامًا.

٣. آن را با آب بشویید.
- فیلتر را در آب فرو ببرید، آن را بفشارید تا آب آن گرفته شود، سپس آن را در یک نقطه سایه دار آویزان کنید تا کاملاً خشک شود.

4. Install the Filter and Cloth Dust Bag to their original location.

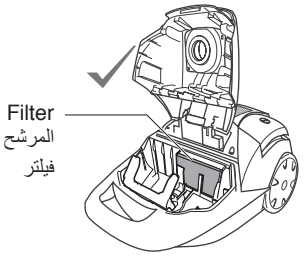
٤. ركب المرشح وكيس الأتربة القماش في مكانهما الأصلي.

۴. فیلتر و کیسه پارچه ای جاروبرقی را در محل اصلی آن نصب کنید.

Precaution /اقدامات احتیاطی/تدبیر وقائي

- Do not use the appliance to suck up liquids or wet dust.
- لا يستخدم الجهاز لشفط السوائل أو الأتربة الرطبة.
- از دستگاه برای زدودن مایعات یا گرد و غبار خیس استفاده نکنید.

- Be sure to re-install the Filter to the original location after the Filter has been removed for cleaning, etc.
- تأكد من إعادة تركيب المرشح في موضعه الأصلي بعد أن قمت بإخراجه لتنظيفه، وما إلى ذلك.
- بعد از خارج کردن فیلتر برای تمیز کردن و سایر موارد، حتماً دوباره آن را در محل اصلی خود نصب کنید.



NOTE /توجه/ملاحظة

- Do not wash the Filter in a washing machine, wring it out, or dry it in a clothes dryer.
  This can cause the Filter to shrink and result in dirt getting into the motor and damaging it.
- IMPORTANT: Never install the Filter incorrectly when using the appliance.
  Failure to do so may result in damage to the motor.

- لا تغسل المرشح في غسالة أو تعصره أو تجففه في مجفف الملابس.
  قد يتسبب ذلك في انكماش المرشح مما قد ينجم عنه دخول القاذورات في المحرك ومن ثم تلفه.
- هام: لا تركب المرشح بطريقة غير صحيحة عند استخدام الجهاز.
  إن الإخفاق في تركيب المرشح بطريقة صحيحة قد يتسبب في تلف المحرك.

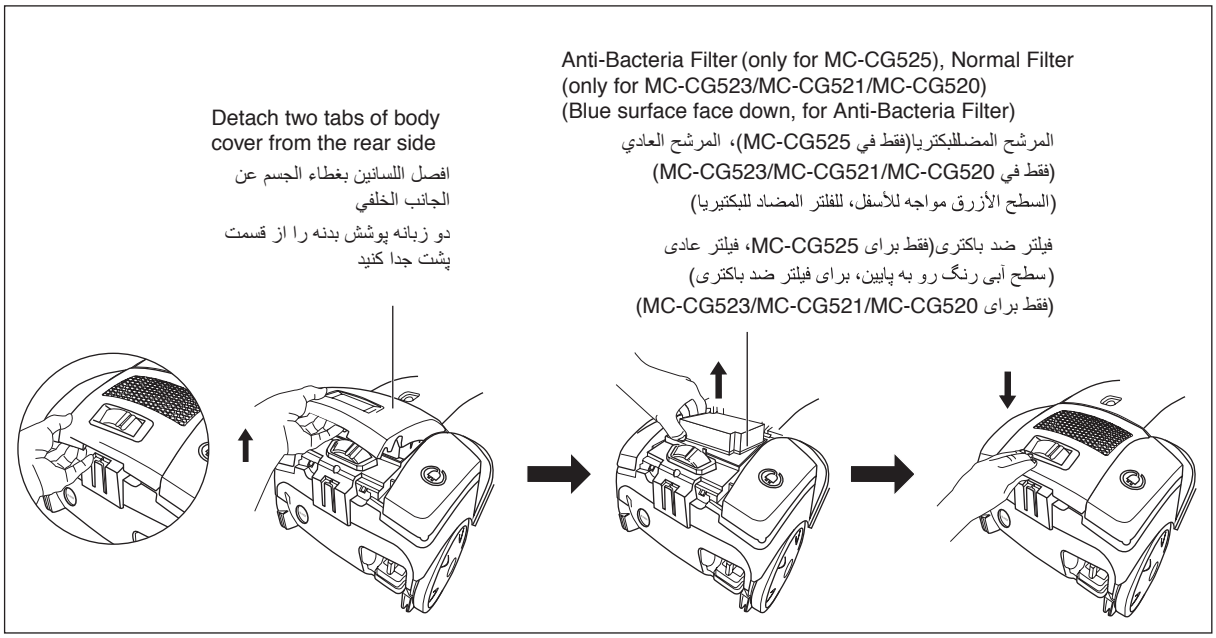
- از شستن فیلتر در ماشین لباسشویی، فشردن یا خشک کردن آن در خشک کن لباسشویی خودداری کنید.
  اینکار موجب چروکیده شدن فیلتر و در نتیجه ورود ذرات گرد و غبار به داخل موتور و آسیب رساندن به آن می شود.
- نکته مهم: هنگام استفاده از دستگاه دقت کنید فیلتر را بصورت نادرست نصب نکرده باشید.
  اینکار می تواند به موتور آسیب برساند.

Filter Care /مراقبت از فیلتر/العناية بالمرشح

Anti-Bacteria Filter or Normal Filter (depending on the model), is installed on the rear up side of the the appliance. This filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to change the Anti-Bacteria Filter or Normal Filter every year. Do not wash the Anti-Bacteria Filter or Normal Filter to avoid it's damage. To take out the Anti-Bacteria Filter or Normal Filter, detach body cover (as illustrated) and take it out.

يتم تركيب مرشح مضاد للبكتيريا أو مرشح عادي (حسب الطراز) على الجانب العلوي الخلفي للجهاز. يحتجز هذا المرشح أي جسيمات أتربة صغيرة يمكن أن تكون موجودة في الهواء الخارجي. ويُنصح بتغيير المرشح المضاد للبكتيريا أو المرشح العادي كل عام. لا تغسل المرشح المضاد للبكتيريا أو المرشح العادي لتجنب تلفه. لإخراج المرشح المضاد للبكتيريا أو المرشح العادي، افصل غطاء الجسم (كما هو موضح) وأخرجه.

فیلتر ضد باکتری یا فیلتر عادی (بسته به مدل جاروبرقی) در قسمت پشت سمت بالای دستگاه نصب شده است. این فیلتر ذرات بسیار ریزی را که ممکن است در هوای خارج شده موجود باشد جذب می کند. بهتر است فیلتر ضد باکتری یا فیلتر عادی را سالی یکبار عوض کنید. برای پیشگیری از آسیب دیدن فیلتر ضد باکتری یا فیلتر عادی از شستن آن خودداری کنید. برای بیرون آوردن فیلتر ضد باکتری یا فیلتر عادی، پوشش بدنه را جدا کرده (همانطور که نشان داده شده) و آن را بیرون بکشید.



BEFORE REQUESTING SERVICE

قبل طلب الخدمة
قبل از درخواست خدمات

Electrical Shock or Personal Injury Hazard
خطر الإصابة بصدمة كهربائية أو إصابة بدنية
خطر برق گرفتگی یا صدمات جانی

WARNING /تحذير/هشدار

Disconnect the electrical supply before service or clean the appliance.
Failure to do so could result in electrical shock or personal injury from the appliance if it suddenly starts.

افصل مصدر الكهرباء قبل صيانة الجهاز أو تنظيفه.
قد يترتب على عدم الالتزام بذلك الإصابة بصدمة كهربائية أو إصابة بدنية من الجهاز إذا عاودت العمل فجأة.

قبل از سرویس کردن یا تمیز کردن دستگاه، برق آن را قطع کنید.
عدم انجام اینکار می تواند به برق گرفتگی یا صدمات جانی ناشی از روشن شدن ناگهانی دستگاه منجر شود.

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems.
Any service needed, other than those described in these Operating Instructions, should be performed by an authorised Panasonic service representative.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The appliance not operating.	1. Unplugged at socket outlet.	1. Plug in firmly, turn on the appliance.
Poor job of dirt pick-up.	1. Full or clogged Cloth Dust Bag. 2. Clogged nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Hose not inserted fully. 5. Dirty Filters.	1. Empty the Cloth Dust Bag. 2. Check for clogs. 3. Check for clogs. 4. Check Hose Connection. 5. Clean the Filter.
The appliance stops during operation.	1. Full or clogged Cloth Dust Bag. 2. Clogged nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Thermal protector tripped.	1. Empty the Cloth Dust Bag. 2. Check for clogs. 3. Check for clogs. 4. Unplug the appliance, allow to cool and thermal protector will reset itself (Wait about 60 minutes).
Supply cord not reacting completely.	1. Supply Cord has wound onto the spool unevenly. 2. Supply Cord is twisted.	1. Pull it out two or three meters and wind it up again. 2. Repeatedly pull out and wind up the Supply Cord while pressing the Cord Rewind Button (do not use excessive force when pulling the Supply Cord out).

راجع هذا الجدول لتجد حلولًا يمكنك القيام بها بنفسك لحل مشكلات الأداء الصغيرة.
أية خدمة تحتاجها، غير المذكورة في تعليمات التشغيل هذه يجب أن يقوم بها مندوب خدمة معتمد من باناسونيك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل
الجهاز لا يعمل.	١. القابس غير متصل بمقبس الكهرباء.	١. أدخل القابس في المقبس بإحكام وشغل الجهاز.
أداء التقاط الأتربة ضعيف جدًا.	١. كيس الأتربة ممتلئ أو مسدود. ٢. الفوهة مسدودة. ٣. الخرطوم مسدود. ٤. لم يتم إدخال الخرطوم بالكامل. ٥. المرشحات متسخة.	١. فرغ كيس الأتربة. ٢. ابحث عن انسدادات. ٣. ابحث عن انسدادات. ٤. افحص وصلة الخرطوم. ٥. نظف المرشح.
يتوقف الجهاز أثناء التشغيل.	١. كيس الأتربة ممتلئ أو مسدود. ٢. الفوهة مسدودة. ٣. الخرطوم مسدود. ٤. الواقي الحراري يعمل.	١. فرغ كيس الأتربة. ٢. ابحث عن انسدادات. ٣. ابحث عن انسدادات. ٤. افصل قابس الجهاز عن الكهرباء واتركها لتبرد وسيقوم الواقي الحراري بإعادة الضبط تلقائيًا (انتظر لمدة ٦٠ دقيقة).
سلك الكهرباء لا يرجع بالكامل إلى داخل المكنسة.	١. سلك الكهرباء ملتف على البكرة بشكل غير مستوٍ. ٢. سلك الكهرباء ملتو.	١. أخرجه بمقدار مترين أو ثلاثة أمتار ثم لفه مرة أخرى. ٢. اسحبه للخارج ولفه مرات عديدة مع الضغط على زر لف السلك. (لا تستخدم القوة المفرطة عند سحب سلك الكهرباء للخارج).

برای آگاهی از راه حل هایی که خودتان می توانید برای رفع مشکلات عملکردی جزئی مورد استفاده قرار دهید، این جدول را مرور کنید.
در صورت نیاز به هر گونه خدماتی به جز موارد مشروح در این دفترچه استفاده، این خدمات باید توسط نمایندگی مجاز خدمات پاناسونیک ارائه گردد.

مشکل	علت احتمالی	راه حل احتمالی
دستگاه کار نمی کند.	۱. دوشاخه به پریز وصل نیست.	۱. دوشاخه را محکم به پریز وصل کرده، دستگاه را روشن کنید.
کارکرد گرد و غبارزدایی آن ضعیف است.	۱. کیسه پارچه ای جاروبرقی پر است یا گرفتگی دارد. ۲. نازل گرفتگی دارد. ۳. شیلنگ گرفتگی دارد. ۴. شیلنگ کاملاً جا نیفتاده است. ۵. فیلترها کثیف هستند.	۱. کیسه پارچه ای جاروبرقی را خالی کنید. ۲. گرفتگی های احتمالی را رفع کنید. ۳. گرفتگی های احتمالی را رفع کنید. ۴. اتصال شیلنگ را بررسی کنید. ۵. فیلتر را تمیز کنید.
دستگاه در حین کار متوقف می شود.	۱. کیسه پارچه ای جاروبرقی پر است یا گرفتگی دارد. ۲. نازل گرفتگی دارد. ۳. شیلنگ گرفتگی دارد. ۴. محافظ حرارتی فعال شده است.	۱. کیسه پارچه ای جاروبرقی را خالی کنید. ۲. گرفتگی های احتمالی را رفع کنید. ۳. گرفتگی های احتمالی را رفع کنید. ۴. دوشاخه دستگاه را از پریز بکشید و اجازه دهید محافظ حرارتی خنک شده و بازنشانی شود (حدود ۶۰ دقیقه صبر کنید).
سیم برق بطور کامل جمع نمی شود.	۱. سیم برق بصورت ناصاف به دور قرقره پیچیده شده است. ۲. سیم برق پیچ خورده است.	۱. دو یا سه متر از سیم را بیرون کشیده و مجدداً آن را جمع کنید. ۲. ضمن فشار دادن دکمه سیم جمع کن، سیم برق را مکرراً بیرون کشیده و جمع کنید (هنگام بیرون کشیدن سیم برق، فشار اضافی وارد نکنید).

If the problem remains after checking. إذا استمرت المشكلة بعد الفحص. اگر بعد از بررسی مشکل همچنان باقی بماند.	Return the appliance (with the Hose, Extension Wand and Floor Nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it by yourself. أعد الجهاز (مع الخرطوم وأنبوب الامتداد وفوهة الأرضية) إلى المتجر الذي اشتريته منه. لا تحاول إصلاحه بنفسك. دستگاه را (به همراه شیلنگ، لوله ضمیمه و نازل کف) به فروشگاهی که آن را خریداری کردید برگردانید. سعی نکنید خودتان آن را تعمیر کنید.

CAUTION /احتیاط/تنبیه

- During operation, the temperature of the appliance body, Supply Cord and Supply Cord Plug may increase to a certain degree. This is not abnormal.

• أثناء التشغيل، قد تزداد درجة حرارة جسم الجهاز وسلك الكهرباء وقابس الكهرباء إلى حد معين. لا يعد ذلك شيئًا غير طبيعي.
• در حین کار، دمای بدنه دستگاه، سیم برق و دوشاخه ممکن است تا میزان معینی افزایش یابد. این امر غیرطبیعی نیست.

Safety Device /دستگاه ایمنی/أداة السلامة

- When the safety device activates
  The safety device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the appliance is operated continuously with a full Cloth Dust Bag, when garbage is clogging the nozzle or Hose or when the appliance is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust.
- What to do...
  Empty the Cloth Dust Bag or remove the obstruction in the nozzle or Hose.
- When to use again...
  Wait about 60 minutes (depends on the surrounding temperature).
  The safety device will reset and you can use the appliance again.

• عند تنشيط أداة السلامة
تعمل أداة السلامة ويقف المحرك ليحول دون زيادة سخونة المحرك عند تشغيل الجهاز باستمرار بعد امتلاء كيس الأتربة أو عندما تقوم النفايات بسد الفوهة أو الخرطوم أو عند تشغيل الجهاز لفترات طويلة مع وجود انسداد في المدخل أو المخرج.
• ما يجب فعله...
أفرغ كيس الأتربة أو قم بإزالة الانسداد من الفوهة أو الخرطوم.
• متى تستخدم مرة أخرى...
انتظر لمدة ٦٠ ثانية تقريبًا (وفقًا لدرجة الحرارة المحيطة).
ستقوم أداة السلامة بإعادة الضبط ويمكنك استخدام الجهاز مرة أخرى.

- هنگامی که دستگاه ایمنی فعال می گردد
دستگاه ایمنی فعال و موتور متوقف می گردد تا در مواردی که به صورت مداوم از دستگاه با کیسه پر استفاده می شود، زباله نازل یا شیلنگ را دچار گرفتگی می کند، یا دستگاه برای مدتی طولانی با دریچه ورودی یا خروجی دچار گرفتگی مورد استفاده قرار می گیرد، از گرم شدن بیش از حد موتور جلوگیری شود.
- چه اقدامی باید انجام داد...
کیسه پارچه ای جاروبرقی را خالی کنید یا گرفتگی نازل یا شیلنگ را برطرف کنید.
- زمان استفاده مجدد...
حدود ۶۰ دقیقه صبر کنید (به دمای محیط اطراف بستگی دارد).
دستگاه ایمنی بازنشانی شده و می توانید مجدداً از دستگاه استفاده کنید.

SPECIFICATIONS

المواصفات
مشخصات

MODEL	MC-CG525	MC-CG523	MC-CG521	MC-CG520
POWER SOURCE	220 - 240 V ~ 50/60 Hz			
INPUT POWER (MAX)	1700 W	1500 W	1400 W	
INPUT POWER (IEC)	1400 - 1650 W	1130 - 1350 W	1100 - 1250 W	
POWER CONTROL	ROTARY		NONE	
DUST BAG CAPACITY	4 L			
AUTOMATIC CORD REWIND	O			
VAC GAUGE	O			
EXHAUST FILTER	ANTI-BACTERIA	NORMAL		
EXTENSION WANDS	METAL TELESCOPIC WAND	METAL WAND (2 PCS)		PLASTIC WAND (2 PCS)
BLOWER OPERATION	O			-
FLOOR NOZZLE	2-STEP		NON-STEP	
DUST BAG	CLOTH			
DIMENSION (H x W x L)	240 mm × 304 mm × 450 mm			
NET WEIGHT	4.5 kg			
CORD LENGTH	5.0 m			
CLEANING TOOLS	CREVICE NOZZLE / DUSTING BRUSH			

- **Design and specifications may be changed without prior notice.**
- **Weight and dimensions shown are approximate.**

الطراز	MC-CG525	MC-CG523	MC-CG521	MC-CG520
مصدر الكهرباء	٢٢٠ - ٢٤٠ فولت ~ ٥٠/٦٠ هرتز			
التيار الداخل (الحد الأقصى)	١٧٠٠ وات	١٥٠٠ وات	١٤٠٠ وات	
التيار الداخل (معايير IEC)	١٤٠٠ - ١٦٥٠ وات	١١٣٠ - ١٣٥٠ وات	١١٠٠ - ١٢٥٠ وات	
التحكم في الكهرباء	دوار		بلا	
سعة كيس الأتربة	٤ لترات			
لف آلي للسلك	O			
مقياس التفريغ	O			
مرشح العادم	مضاد للبكتيريا	عادي		
أنابيب الامتداد	الأنبوب المعدني متغير الطول	أنبوب معدني (قطعتان)		الذراع البلاستيكية (صورتان)
تشغيل وظيفة النفخ	O			-
فوهة الأرضية	مستويان		بدون مستويات	
كيس الأتربة	قماش			
الأبعاد (الارتفاع × العرض × الطول)	٢٤٠ ملم × ٣٠٤ ملم × ٤٥٠ ملم			
الوزن الصافي	٤,٥ كجم			
طول السلك	٥,٠ أمتار			
أدوات التنظيف	فوهة الشقوق/فرشاة الأتربة			

- **قد يتغير التصميم والمواصفات دون إشعار مسبق.**
- **الوزن والأبعاد الموضحة تقريبية.**

مدل	MC-CG525	MC-CG523	MC-CG521	MC-CG520
منبع تغذیه	۲۲۰ - ۲۴۰ ولت ~ ۶۰/۵۰ هرتز			
برق ورودی (حداکثر)	۱۷۰۰ وات	۱۵۰۰ وات	۱۴۰۰ وات	
برق ورودی (IEC)	۱۴۰۰ - ۱۶۵۰ وات	۱۱۳۰ - ۱۳۵۰ وات	۱۱۰۰ - ۱۲۵۰ وات	
کنترل توان	لغزشی		هیچ	
ظرفیت کیسه جاروبرقی	۴ لیتر			
سیم جمع کن خودکار	O			
سنجه VAC	O			
فیلتر دریچه خروجی	ضد باکتری	عادی		
لوله های ضمیمه	لوله فلزی	لوله ضمیمه فلزی (2 قطعه)		لوله پلاستیکی (2 قطعه)
عملیات دم	O			-
نارل کف	۲ مرحله ای	ساده		
کیسه جاروبرقی	پارچه ای			
ابعاد (ارتفاع × عرض × طول)	۲۴۰ میلی متر × ۳۰۴ میلی متر × ۴۵۰ میلی متر			
وزن خالص	۴,۵ کیلوگرم			
طول سیم	۵,۰ متر			
ابزارهای نظافت	نازل درز/جاروی گردگیری			

- **ممکن است طراحی و مشخصات بدون اعلان قبلی تغییر کند.**
- **وزن و ابعاد ارائه شده تقریبی است.**

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
http://www.panasonic.com

© Panasonic Corporation 2012

Printed in Malaysia

V01ZDN200
A0712-2